

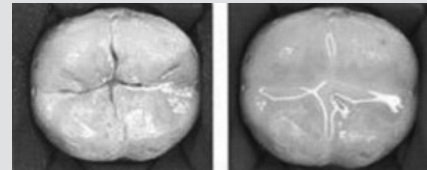
Dental Sealants Fact Sheet

What do parents need to know about Dental Sealants?

- Dental sealants can prevent cavities.
- Your child can get FREE sealants at school through OHA's Statewide School-based Dental Sealant Program.
- A licensed provider puts on the sealant and checks your child's teeth.
- Getting sealants does not hurt; no anesthetic is needed!
- Dental sealants only protect the molars (back teeth).
- It is very important that your child keeps brushing twice a day, and flossing daily, and using fluoride either at home or at school.

Did you know?

- Cavities are almost 100% preventable.
- Dental sealants "seal out" germs to prevent cavities in the molars (back teeth).



Before

After

Keep your child smiling by brushing twice a day and flossing daily!

Although very rare, an allergic reaction is possible. If you notice any unusual symptoms in your child after treatment, please call your child's doctor and the Oral Health Program at 971-673-0348.

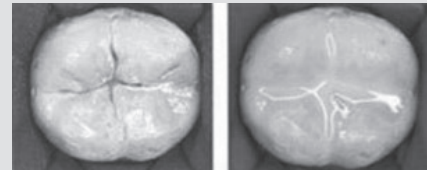
Hoja informativa sobre los selladores dentales

¿Qué necesitan saber los padres sobre los selladores dentales?

- Los selladores dentales pueden prevenir la caries.
- Su hijo/a puede recibir selladores GRATIS en la escuela a través del Programa Estatal de Selladores Dentales en las Escuelas (School-based Dental Sealant Program) de Oregon.
- Un proveedor con licencia aplica el sellador y revisa los dientes de su hijo/a.
- Los selladores no duelen, ¡así que no se necesita anestesia!
- Los selladores dentales solo protegen las muelas (dientes posteriores).
- Es muy importante que su hijo/a se siga cepillando los dientes dos veces al día y usando hilo dental todos los días, además de usar flúor ya sea en la casa o en la escuela.

¿Sabía usted?

- La caries es casi 100 % prevenible.
- Los selladores dentales evitan que los gérmenes causen caries en las muelas (dientes posteriores).



Antes

Después

¡Mantenga la sonrisa de su hijo/a al cepillar sus dientes dos veces el día y usar hilo dental todos los días!

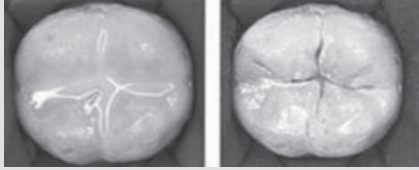
Aunque es muy raro que ocurra, podría producirse una reacción alérgica. Si usted nota algún síntoma poco usual en su hijo/a después del tratamiento, llame al médico de su hijo/a y al Programa de Salud Bucal (*Oral Health Program*) al 971-673-0348.



صفحة الحقائق للختام السني ما يحتاج الوالدان أن يعرفوا عن الختام السني؟

هل تعرفوا؟

- يمكن تجنب التجايف 100%؟
- يقوم الختام السني بإغلاق الجراثيم من الخارج لمنع حدوث تجايف في الأضراس الطاحنة.



بعد

قبل

ليستمر ولدكم بابتسامته
بواسطة تنظيف أسنانه/ا مرتين
بالفرشاة وبالخييط كل يوم.

ومع إنه نادر، من الممكن أن تحدث ردة فعل للحساسية. إذا لاحظتم أي عوارض في ولدكم بعد العلاج، يُرجى الاتصال بطبيب ولدكم وبرنامج صحة الفم على الهاتف 971-673-0348.

- يمكن للختام السني أن يمنع التجايف.
- يمكن لطفلكم أن يحصل على الختام السني مجاناً في المدرسة من خلال برنامج الختام السني في المدارس عبر الولاية من قبل سلطة أوريغون الصحية (OHA's Statewide School-based Dental Sealant Program).
- يقوم مُقدّم مرخص بتثبيت الختام ويفحص أسنان ولدكم.
- إن تركيب الختام لا يؤدي؛ ليس هنالك حاجة للتخدير.
- يحمي الختام السني الأضراس الطواحن (الأسنان الخلفية) فقط.
- لهذا من المهم جداً أن يحافظ ولدكم على تنظيف أسنانه بالفرشاة مرتين في اليوم وأن ينظفهم بالخييط كل يوم وباستخدام الفلورايد في البيت أو المدرسة.

يمكنك الحصول على هذا المستند في لغات أخرى، أو بخط كبير، أو بلغة البريل أو بصيغة تفضلها. اتصلوا بوحدة صحة الفم على الهاتف 971-673-0348 أو ارسلوا بريداً إلكترونياً إلى العنوان oral.health@state.or.us. كما أننا نقبل كافة المكالمات المعمولة عبر المرحلات أو يمكنكم الاتصال بـ 711. للمزيد من المعلومات، زوروا موقع الإنترنت www.healthoregon.org/schooloralhealth.

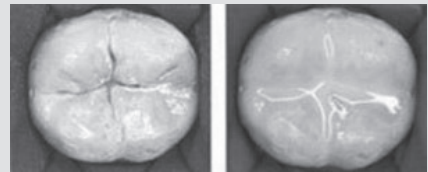
Tej Lus Tseeb txog cov Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav

Niam thiab txiv yuav tsum paub dab tsi txog cov Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav?

- Cov tshuaj pleev yeej pab tiv thaiv kom kab txhob noj hniav.
- Koj tus me nyuam txais tau cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav PUB DAWB tom tsev kawm ntawv dhau ntawm OHA cov Tsev Kawm Ntawv Thoob Plaws lub Xeev Qhov Kev Pab Muab Tshuaj Pleev Tiv Thaiv cov Hniav.
- Ib tug kws kho hniav uas muaj lais xees pleev cov tshuaj tiv thaiv no thiab kuaj koj tus me nyuam cov kaus hniav.
- Txoj kev pleev cov tshuaj tiv thaiv hniav no yeej tsis mob, tsis tas yuav txhaj tshuaj loog!
- Cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav tsuas pab pov hwm cov hniav puas xwb (cov hniav nram qab lub qhov ncauj).
- Tseem ceeb heev kom koj tus me nyuam yuav pheej txhuam hniav ob zaug tauj ib hnuv thiab siv hlua dig hniav txhua hnuv, thiab siv cov tshuaj fluoride tom tsev los sis tom tsev kawm ntawv.

Koj puas tau paub?

- Yeej tiv thaiv tau yuav luag 100% feem pua qhov uas kab noj hniav.
- Cov tshuaj pleev tiv thaiv cov hniav pab "kaw kom ntom" ces cov kab thiaj tsis muaj cuab kav noj cov hniav puas (cov hniav nram qab qhov ncauj).



Ua ntej

Tom qab

Pab kom koj tus me nyuam luag nyav vim nws txhuam hniav ob zaug tauj ib hnuv thiab siv hlua dig hniav txhua hnuv!

Txawm hais tias tsis tshua muaj los, ib txhia neeg yeej phiv tau cov tshuaj. Yog tias koj pom tej yam txawv txav ntawm koj tus me nyuam tom qab nws mus pleev cov tshuaj no, thov hu mus rau koj tus me nyuam tus kws kho mob mob thiab qhov Kev Pab Qhov Ncauj Muaj Kev Noj Qab Nyob Zoo nyob ntawm 971-673-0348.

Koj txais tau daim ntawv no ua lwm yam lus, ua ntawv loj, ua lus braille rau neeg dig muag los sis uas lwm yam uas koj nyiam. Tiv tauj Kev Pab lub Qhov Ncauj Kev Noj Qab Nyob Zoo nyob ntawm 971-673-0348 los sis email rau oral.health@state.or.us. Peb txais cov kev hu xov tooj rau neeg lag ntseg los sis koj mam li hu 711 los tau. Yog xav paub ntxiv, xyuas hauv www.healthoregon.org/schooloralhealth.

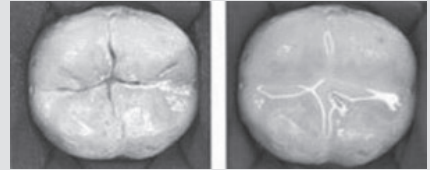
치과용 실란트 팩스 시트

부모가 치과용 실란트에 관하여 알아야 할 사항

- 치과용 실란트는 충치를 예방할 수 있습니다.
- 자녀가 OHA의 주 전체 학교별 치과용 실란트 프로그램을 통해 무료 실란트를 적용 받을 수 있습니다.
- 유자격 업체에서 실란트를 적용하고 자녀의 치아를 검사합니다.
- 실란트 적용 시 통증은 없고 마취도 필요 없습니다.
- 치과용 실란트는 어금니만 보호합니다.
- 자녀가 하루에 두 번씩 양치질을 하고, 매일 치실을 사용하고, 집이나 학교에서 불소를 사용하는 것이 매우 중요합니다.

알고 계십니까?

- 충치는 거의 100% 예방할 수 있습니다.
- 치과용 실란트는 밖의 세균이 들어오지 못하게 하여 어금니의 충치를 예방합니다.



치료 전 치료 후

**자녀가 하루에 두 번
양치질을 하고 매일
치실을 사용하게 하여
항상 미소 짓게 하십시오.**

매우 드물지만 알레르기 반응이 있을 수 있습니다. 치료 후에 자녀에게서 특이한 증상이 발견되면 자녀의 담당 의사와 구강건강 프로그램(971-673-0348)에 연락하십시오.

본 문서는 다른 언어, 큰 인쇄물, 점자 또는 귀하가 선호하는 형식의 문서로도 제공됩니다. 구강건강 프로그램으로 연락하십시오. 전화: 971-673-0348, 이메일: oral.health@state.or.us. 청각/언어 장애인을 위한 통신중계 서비스 (relay calls)를 지원하고 있습니다. 또는 711 번으로 전화 주십시오. 자세한 내용은 www.healthoregon.org/schooloralhealth를 참조하십시오.

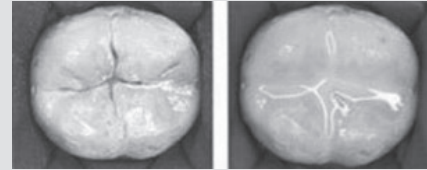
Информационный листок о зубных силантах

Что родителям нужно знать о зубных силантах?

- Зубные силанты могут предотвращать образование кариозных полостей.
- Вашему ребенку могут быть **БЕСПЛАТНО** наложены зубные силанты в школе по программе, предусмотренной Управлением здравоохранения штата Орегон (ОНА) под названием «Зубные силанты для школьников».
- Профессиональный гигиенист наложит силанты и проверит состояние зубов ребенка.
- Нанесение силантов — безболезненная процедура, не требующая применения анестезирующих средств!
- Зубные силанты защищают только коренные (задние) зубы.
- Чрезвычайно важно, чтобы ребенок продолжал ежедневно чистить зубы щеткой (дважды в день) и зубной нитью и принимать фтор дома или в школе.

Знаете ли вы?

- Образование кариеса можно предотвратить почти на 100%.
- Зубные силанты «герметизируют» коренные зубы, не позволяя микробам проникать в них, и предотвращают образование кариозных полостей.



До

После

Ежедневная чистка зубов щеткой (дважды в день) и зубной нитью подарит вашему ребенку красивую улыбку!

Аллергические реакции очень редки, но возможны. Если вы заметите у ребенка какие-либо необычные симптомы после зубной процедуры, пожалуйста, позвоните врачу ребенка и работнику стоматологической программы по тел. 971-673-0348.

Вы можете получить текст этого документа на другом языке, набранный крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в предпочитаемом вами формате. Обращайтесь в стоматологическую программу по тел. 971-673-0348 или по эл. почте oral.health@state.or.us. Мы отвечаем на любые вызовы по линии трансляционной связи; кроме того, вы можете набирать номер 711. Для получения дополнительной информации, посетите сайт: www.healthoregon.org/schooloralhealth.

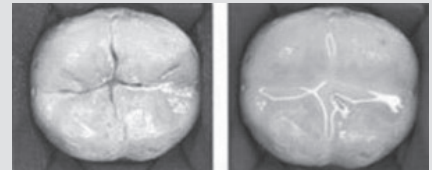
牙齿窝沟封闭简介

关于牙齿窝沟封闭，家长需要了解哪些内容？

- 牙齿窝沟封闭可以预防蛀牙。
- 您的孩子可以通过 OHA 的全州学校牙齿窝沟封闭计划，在校接受免费的牙齿窝沟封闭。
- 持牌服务提供者将为您的孩子实施牙齿窝沟封闭并检查牙齿。
- 接受牙齿窝沟封闭无痛感；无需使用麻醉剂！
- 牙齿窝沟封闭仅保护臼齿（后牙）。
- 您的孩子应每天刷牙两次并使用牙线一次，并且在家里或学校使用含氟牙膏，这一点非常重要。

您知道吗？

- 蛀牙近乎 100% 是可以预防的。
- 牙齿窝沟封闭将细菌“阻隔在外”，能预防臼齿（后牙）出现龋齿。



封闭前

封闭后

每天刷牙两次，使用牙线一次，让您的孩子笑口常开！

可能会出现过敏反应，但非常罕见。如果您发现孩子在治疗后出现任何异常症状，请联系孩子的医生和口腔健康计划，电话 971-673-0348。

您可以获取本文件的其他语言版本、大字印刷、盲文或您所喜欢格式的版本。请致电 971-673-0348 或发送电邮至 oral.health@state.or.us，联系口腔健康计划 (Oral Health Program)。我们会接听所有转接电话，或者您可以拨打 711。如需了解更多信息，请访问 www.healthoregon.org/schooloralhealth。

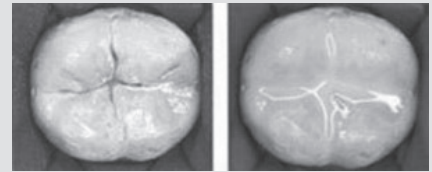
Waraaqda Xaqiiqada Ilko Dahaarida

Maxay waalidiintu u baahan yihiin si ay wax u ogaadaan Dahaarida Ilkaha?

- Dahaarida ilkuhu waxay ka hortagi kartaa in ay ilkuhu dalool yeeshaan.
- Ilmahaagu wuxuu daawada buuxinta ilkaha oo BILAASHA ka heli karaa dugsiga iyagoo kaashanaya Barnaamijka Dugsiga ku-salaysan ee Dahaarka Ilkaha ee OHA ee Gobolka.
- Daawo fidiye ruqsad leh ayaa ilkaha buuxinaya kaasi oo fiirinaya ilkaha ilmahaaga.
- Helida ilko buuxintu xanuun malaha, looma baahna jir suuxin!
- Buuxinta ilkuhu waxay ilaalisaa kaliya ilkaha ugu dambeeya (ilkaha dambe).
- Waa muhiim in ilmahaagu rumaydo (cadaydo) labba jeer maalintii, isla markaana fandhicisho maalin kasta, isagoo ku isticmaalaya daawada ilkaha ee fluoride guriga ama dugsiga.

Ma ogayd?

- In ilkaha daloolka yeesha 100% laga hortagi karo.
- In buuxinta ilkuhu “ka ilaaliso” jeermiska inuu suus gala ilkaha ilkaha dambe (back teeth).



Ka hor

Ka dib

**Ilaali qosolka ilmahaaga
adigoo u rumayaya (cadayaya)
labba jeer maalintii una
fandhicilinaya maalin kasta!**

Inkastoo ay tahay wax aan inta badan dhicin, waa suuragal in aleerjig laga qaado. Haddii aad cunugaaga ku aragto astaamo aan caadi ahayn daawaynta ka dib, fadlan wac dhakhtarka cunugaaga iyo Barnaamijka Caafimaadka Afka 971-673-0348.

Waxaad heli kartaa dokumentigan oo ku qoran luqaddo kale, far waaweyn, farta dadka indhaha aan qabin wax ku akhriyaan ee braille ama qaabka aad doorbidayso. Kala xiriir Barnaamijka Caafimaadka Afka 971-673-0348 ama email-ka oral.health@state.or.us. Waa aqbalnaa wicitaanada gudbinta oo dhan ama waxaad wici kartaa 711. Wixii macluumaad dheeraad ah, booqo www.healthoregon.org/schooloralhealth.

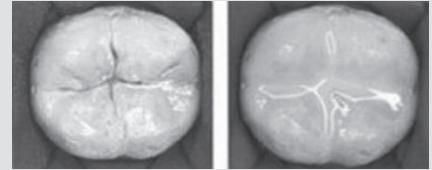
Tờ Thông tin về Biện pháp Bịt Răng

Quý vị phụ huynh cần biết gì về biện pháp Bịt Răng?

- Bịt răng có thể phòng ngừa sâu răng.
- Con em của quý vị có thể được bịt răng **MIỄN PHÍ** tại trường học thông qua Chương trình Bịt Răng tại Trường học trên toàn Tiểu bang của OHA.
- Một chuyên viên nha khoa có bằng hành nghề sẽ bịt răng và kiểm tra răng cho con em quý vị.
- Bịt răng không gây đau đớn; không cần thuốc mê!
- Bịt răng chỉ bảo vệ răng hàm (răng trong).
- Điều này rất quan trọng là con em quý vị phải đánh răng 2 lần mỗi ngày, dùng chỉ nha khoa làm sạch răng hằng ngày, và sử dụng chất fluoride tại nhà hoặc tại trường học.

Quý vị có biết?

- Tình trạng sâu răng có thể ngăn ngừa được 100%.
- Biện pháp bịt răng sẽ bịt kín không cho vi khuẩn tấn công vào răng nhằm phòng ngừa sâu răng ở răng hàm (răng trong).



Trước

Sau

Hãy giúp con em quý vị luôn mỉm cười bằng cách đánh răng hai lần một ngày và làm sạch răng bằng chỉ nha khoa hằng ngày!

Mặc dù rất hiếm khi xảy ra, phản ứng dị ứng có thể xảy ra. Nếu quý vị nhận thấy có triệu chứng bất thường sau khi con em của quý vị được điều trị, vui lòng gọi điện thoại cho bác sĩ của con em quý vị hoặc Chương trình Sức khỏe Răng Miệng theo số 971-673-0348.